



BASES DE TYPOGRAPHIE ANGLAISE

Ce document fait partie d'un ensemble de recommandations et outils destinés [aux auteurs](#).
La mise aux normes des publications est de la responsabilité des auteurs/directeurs scientifiques.

sommaire

- 1 - Paramétrer Word
- 2 - Typographie
- 3 - Bibliographie



Ces règles sont destinées aux rédacteurs francophones et se basent sur les normes de typographie britannique.

Pour les points non développés ici, on se reporte aux recommandations générales.

Le dictionnaire de référence pour l'anglais est le [Cambridge Dictionary](#).

Une feuille de style Zotero est disponible pour formater les bibliographies des ouvrages/articles rédigés en anglais selon les présentes normes. ➔ [Téléchargeable depuis le dépôt des styles de Zotero](#)

1 - Paramétrer Word

À faire avant la saisie du texte :

> outils > langue : vérifier que [Anglais \(G.B.\)](#) est sélectionné (à faire pour le texte et les notes de bas de page).

2 - Typographie

Accents

Aucune lettre n'est accentuée.

Signes de ponctuation

Pas d'espace avant les signes de ponctuation ; ! ? : ni le signe %, ils sont collés au mot qui les précède.

Any questions? 50% of the population

Les appels de note sont placés après la ponctuation finale.

...text.⁸

Guillemets

Les guillemets anglais sont en forme de « goutte » et sont accolés aux mots qu'ils encadrent.

“text”

À l'intérieur d'un passage entre guillemets, on utilise les guillemets simples :

“text ‘text’ text” ➔ [raccourcis clavier dans le document « Boîte à outils »](#)

Tirets

Les trois types de tirets (court, moyen et long) sont utilisés comme en français.

NE PAS FAIRE : cadratin (tiret long) dans les apartés.

Nombres

Les milliers sont séparés par des virgules (sans espace).

89,408,392 inhabitants

Les décimaux sont écrits avec un point (sans espace).

1.55 kilometer

Les ordinaux sont abrégés avec les deux dernières lettres du nombre (pas d'espace ni d'exposant).

1st 2nd 3rd 4th

Siècles, millénaires

Les numéros de siècles et millénaires sont écrits en chiffres arabes (ou en lettres).

the 16th century the third millennium

Abréviations et sigles

Sauf quelques exceptions, il y a un point abrégatif uniquement si la finale du mot ne figure pas dans l'abréviation.

Il n'y a pas d'espace entre les mots d'une abréviation.

Les abréviations d'expressions latines se composent en romain.

Les sigles s'écrivent sans point.

EUI (European University Institute)

	ABRÉVIATION
<i>Anno Domini</i>	AD
<i>ante meridiem</i>	a.m.
Before Christ	BC
Before the Common Era	BCE
calibrated years	cal.
century	c.
chapter(s)	chap.
Common Era	CE
<i>circa</i>	ca
Doctor	Dr
editor(s) / edition(s)	ed. PAS eds.
<i>et alia, et alii</i>	et al.
<i>exempli gratia</i>	e.g.
<i>id est</i>	i.e.

	ABRÉVIATION
including	incl.
Junior	Jr
miscellaneous	misc.
Mister Mistress Miss	Mr Mrs Ms
number(s)	no.
page(s)	p. pluriel : pp.
<i>post meridiem</i>	p.m.
Saint	St NE PAS confondre avec St.
Santa	Sta
Street	St.
table(s)	tab.
translation, translator	transl.
volume(s)	vol.

Unités de mesure

Comme en français, elles s'écrivent sans point abrégatif, ne sont jamais au pluriel et sont séparées du chiffre par une espace insécable.

Les abréviations sont identiques aux françaises.

On ne met pas d'espace autour du signe de multiplication.

2×2 mm

Majuscules

On applique les règles dictées par l'orthotypographie anglaise (les principales sont présentées ci-dessous).

Important : pour les titres et intertitres de l'article/l'ouvrage, le principe général est celui de la « sentence case capitalization ».

NE PAS FAIRE : majuscule systématique à chaque signifiant.

“Gardens of desire in Longus’ Daphnis and Chloe: nature, art and imitation”

- Adjectifs et noms de nationalité, de religion

the Italian excavation a Muslim the Catholic religion

- Langue

he speaks French this book is in English

- Mois et jours de la semaine (même abrégés)

January Jan. Monday Mon.

- Noms se rapportant à Dieu, aux divinités, aux choses personnifiées

the Lord the Virgin Mary Justice

- Fonctions et titres (quand le nom de la personne est placé après ou est absent)

the Bishop of London Professor James Moriarty the Russian Ambassador

MAIS John is a doctor, Michael is a lecturer and Mary is an associate researcher

- Époques, événements historiques et régimes politiques

the Renaissance the Neolithic the Roman Empire the Middle Ages

- Noms propres de géographie et de divisions politiques

the North Pole
the Far East

Central Asia
the Mediterranean Sea

North Korea

the Sahara Desert
Mount Olympus

- Organismes, établissements, musées, conférences, projets, programmes, etc.

majuscule à l'initiale de chaque mot (sauf articles et prépositions)

the Ministry of Foreign Affairs

the Petrie Museum of Egyptian Archaeology

the International Congress on the Archaeology of the Ancient Near East

the Palmyra Portrait Project

the Savannah River Archaeological Research Program

the University of Oxford

... mais avec minuscule si l'emploi est général.

their university

the last conference

Minuscules

- Saisons

in the spring

- Points cardinaux et adjectifs dérivés (sauf s'ils font partie d'un nom propre – comme en français)

to the southwest of Paris

the excavations are in the north of the country

3 - Bibliographie

Les notices bibliographiques sont présentées de la même manière que celles des articles/ouvrages rédigés en français. Quelques ajustements sont cependant nécessaires pour les conformer à la langue anglaise.

- Dans le texte ou les notes de bas de page, pour citer les ouvrages de quatre auteurs ou plus, on utilise « et al. », en romain.

Jones et al. 1912

- Les guillemets, la ponctuation, les abréviations, etc. sont adaptés.

Irwin 2012: R. Irwin, "Journey to Mecca: a history (Part 2)", in V. Porter (ed.), *The Hajj: journey to the heart of Islam*, London, British Museum Press, 2012, pp. 136-219.

Burstein 1989: Agatharchides of Cnidus, *On the Erythraean Sea*, ed. and transl. S.M. Burstein, London, The Hakluyt Society, 1989.

- Pour les ouvrages à paraître on précise « forthcoming ». **NE PAS FAIRE** : « in press »

Une date de parution inconnue est indiquée par « s.d. » (*sine data*).

- Les villes d'édition sont en anglais.

London Rome Italy **NE PAS FAIRE** : Londres Roma Italie

À défaut de ville, on emploie l'abréviation latine « s.l. » (*sine loco*).

- La référence d'un ouvrage collectif est introduite par « in », en romain.

J.S. Phillips, "Pilgrimage as travel", in J. Starkey, P. Starkey (ed.), *Pious pilgrims, discerning travellers, curious tourists. Changing patterns of travel to the Middle East from medieval to modern times*, Oxford, Archaeopress, 2020, pp. 1-33.

- On indique en anglais le numéro de l'édition utilisée.

G. Connah, *African civilisations. An archaeological perspective*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001 (2nd ed.).

- Les ouvrages inédits sont signalés par « unpublished ».

H.A.A. Ahmed, *Caravan trade and routes in the northern Sudan in the 19th century: a study in historical geography*, PhD dissertation, Durham University, 1967 (unpublished).

- La date de consultation des références électroniques est indiquée par « (accessed 01/01/1999) ».

A. Manzo, "Skeuomorphism in Aksumite pottery? Remarks on the origins and meanings of some ceramic types", *Aethiopica* 6, 2003, pp. 7-46, <https://journals.sub.uni-hamburg.de/aethiopica/article/view/369/367> (accessed 18/12/2025).

- Les comptes rendus (avec ou sans titre) sont signalés par « review of ».

P. Gauthier, review of "A.L. Boegehold et al., *The Athenian Agora XXVIII. The lawcourts at Athens*, Princeton, 1995", *L'Antiquité classique* 66/1, 1997, pp. 540-541.

P. Roesch, "Sur un nouveau recueil de lois sacrées" (review of F. Sokolowski, *Lois sacrées des cités grecques*, Paris, 1969), *L'Antiquité classique* 40/1, 1971, pp. 201-209.